

A2<sup>r</sup>

Vorrede an  
 den Leser.  
 Hernach findestu / gũntiger  
 Leser/ daß Leben deß Hochbe=  
 rühmbten Fabeldichters Eſopi/  
 auß Griechiſcher Sprach in La=  
 tein durch Remitium gemacht/ an den Hoch=  
 würdigen Vatter/ Herrn Anthonium, deß Tit=  
 teln S. Chryſogoni, Prieftern/ Cardinaln/ vnd  
 fürbaß das Leben Eſopt mit feinen Fabeln / die  
 etwan Romulus von Athenis feinem Sohn  
 Tiberino auß Griechiſcher Sprach in Latein  
 gebracht/ zugeſendet hat/ mit etlichen Fabeln  
 Aniani, Doligani, Adelfonfi, vnd Schimpff=  
 reden Pogij, vnd anderer/ etliche mit jhren Tit=  
 teln oben verzeichnet/ auß Latein von Doctor  
 Heinrico Steinhöwel ſchlecht vnd verſtändli=  
 chen geteutſchet/ nicht Wort auß Wort/ ſon=  
 dern Sinn aus Sinn / vmb mehrer läuterung  
 wegen deß Texts offft mit wenig zugelegten / oder  
 abgebrochenen Worten gezogen. Zu Lob vnd zu  
 Ehren dem Durchleuchtigſten Fürften vnnd  
 Herrn/ Herrn Sigmunden/ Hertzogen zu Oe=  
 A ij      fterreich/

A2<sup>v</sup>

Vorrede.

fterreich/ etliche Ergetzligkeit darauß zu empfa=
 hen/ die auch nützlich ift/ wo fie verftändlich wer=
 den gelesen/ nach der Lehr Sancti Bafilij / daß
 der Lefer dieses Büchleins verftändnuß hab der
 Bienen gegen der Blumen / die der euffern Far=
 ben nicht acht haben / fondern fuchen die Süf=
 figkeit deß Honigs/ vnd den Nutz deß Wachs
 zu jhrem Baw/ das nemen fie hindan / vnd laf=
 fen das vbrig Theil der Blumen vngeletzt. Alfo
 wer das Büchlein lefen wil/ der foll die Farb der
 Blumen/ das ift/ die Märlein oder Fabeln nicht
 groß achten/ fondern die guten Lehre darinn be=
 griffen/ zu guten Sitten vnd Tugenden zu ler=
 nen/ vnd böße Ding zu vermeiden/ auß vnd an
 fich nemen / zu Nahrung vnd Speiß deß Ge=
 müts vnd deß Leibs. Denn welche das nicht
 thun fondern diß Büchlein allein von der Mär=
 lin wegen lefen/ bringen nit mehr darvon/ denn
 der Han von dem Edlen Geltein/ der lieber ein
 Gerftenkörnlein funden hett/ als die erfteFabel
 Efopi lehret. Hie wird auch allein die gemei=
 ne Außlegung nach fchlechtem Teutfch vnge=
 reimpt gefetzt/ nicht wie fie vor in teutfchen Rei=
 inen gefetzt find/ vmb viel zugelegte Wort zu
 meiden / vnd auff das nechft bey dem Text/ wie
 oben ftehet / zu bleiben.

Was ein Fabel genandt fey.

So ich

A3<sup>r</sup>

Vorrede.

SO ich aber von den Fabeln Efopi fagen wil/  
 fo ift vor zu mercken/ was ein Fabel genen=  
 net fey. Darumb wiffe/ daß die Poeten den Na=  
 men Fabel von dem Lateinifchen Wort Fando  
 haben genommen/ das ift zu Teutfch / Reden/  
 denn Fabeln find nicht gefchehene Ding / fon=  
 dern allein mit Worten erdichte Ding / vnd find  
 darumb erdacht worden/ daß man durch erdich=  
 te Wort der vnvernünftigen Thier vnter jhn  
 felber ein Jnnbildung deß Wefens/ Sitten der  
 Menfchen würde erkennen. Vnd der erfte Fin=  
 der der Fabeln oder Gleichnuß ift gewefen der  
 Meifter Alemo Crotonienfis / vnd feynd man=  
 cherley Fabeln. Etliche Fabeln werden vom E=  
 fopo genandt Efopice / denn derfelbige Meifter  
 Efopus der ift in Phrygia der würdigeft gehal=  
 ten worden / vnd faget (wie man lifft) daß vnver=  
 nünftige Thier/ die nicht reden können / mit ein=  
 ander reden/ oder andere Ding/ die keine em=  
 pfindliche Seel habē / als Bäume/ Berge/ Stei=  
 ne/ Waffer / Dörffer/ vnd deßgleichen. Die an=  
 dern Fabelu heiffen Libiftice/ das find die gedich=  
 te Fabeln/ in den die Menfchen mit den Thieren  
 reden/ oder herwiderumb. Die Poeten haben  
 auch etliche Fabeln gedichtet/ darumb daß fie  
 luftig find zu hören/ vnd die Sitten der Men=  
 fchen vnd jhr Wefen befchreiben / fich darauß zu

A iij beffern

A3<sup>v</sup>

---

Vorrede.

beyfern/ als Terentius vnd Plautus gethan haben. Etliche/ daß sie die Natur verglichen/ als ob sie erdichten/ daß Vulcanus der GOtt deß Fewers krumb vnd hinckend sey / dann dz Feuer ist von feiner Natur nimmer gerad/ sondern allwegen krumb. Vnd deßgleichen die dreygestaltig Bestia Chimera haben sie gedichtet/ daß sie vorn ein Löw sey/ in der mitte ein Bock/ vnd das letzt ein Drach. Das ist zu bedeuten die drey Theil des Menschens Lebens. Denn der erste Theil eines jeglichen Menschen Lebens ist freudig vnd gewlich als ein Löw/ das ist die Jugend. Der ander Theil ist ein Geißbock / der hat ein vberchrapff lauter Gesicht / vnd bedeut den mittelsten Theil deß Menschen Lebens/ dann dieselbe Zeit sind die Menschen fürsichtig / vnd baß beträchtlich ihrer Wercke. Der letzte Theil ist ein Drach/ vnd bedeut das Alter/ denn wie sich der Wurm krümmt / vnd in mancherley Knöpf schlingt/ also stehet den Alten mancherley Vn-gemachs zu / vnd verworren Knöpf. Deßgleichen haben die Poeten Thier erdichtet/ Hippocentauros genennet/ die halb Menschen/ vnd halb Pferd seyn/ solchs zu bedeuten die kurtze deß Lebens/ das schnell vnd eilend hinlaufft/ als die Pferd/ als vns Job beschreibet/ deß Menschen Tag sind kurz.

Etliche

A4<sup>r</sup>

---

Vorrede.

Etliche die Sitten der Menschen zu beweisen. Als in der Fabel Horatij redet ein Mauß mit der andern/ vnd die Wiesel mit dem Fuchß. Vnd werden alle solche Fabeln erdichtet/ nicht daß es also geschehen sey/ sondern zu bedeuten Menschliches Wesen. Also sind auch die Fabeln Esopi auff die Sitten der Menschen geordnet. Wir finden deßgleichen in dem Buch der Richter / da die Bäume eines Königs begerten/ vnd redten mit den Oelbäumen/ Feigenbäumen/ Weinreben/ vnd Bromberftauden. Das geschicht je alles / die Sitten der Menschen zu bedeuten/ daß man durch erdichte Ding zu der Wahrheit (der man begerend ist) kommen möge. Also hat auch Demofthenes der hoch vnd wolredend Meister zu Athenis gethan gegen dem König Philippo/ da er von den Bürgern zu Athen begeret jhm zehen Mann / die allerweifesten zu senden/ so sie in der Stadt hetten / so wolte er von der Stadt ziehen/ die von jm belägert war. Da dichtet er die Fabel / wie der Wolff von dem Hirten begeret den Hund/ so wolt er Fried mit den Schaffen halten. Damit wolte er wider rathen/ das der König hett begert/ darumb daß er die Schaff darnach ohn Sorg möcht würgen/ Also begeret der König Philippus jhre weise Hauptleuth zu senden/ daß er sie hinfort deß leichter möcht vntertrucken.

Für=

A4<sup>v</sup>

---

Vorrede.

Fürbaß zu mercken den Vnterscheid vnter  
Fabel/ Hiftory vnd Argument. Hiftory find  
wahre beſchehene Ding. Argument find die / ob  
ſie nicht beſchehen find/ ſo iſts doch möglich/  
daß ſie beſchehen. Als die Comedi Terentij / vnd  
etliche Plauti / vnd derſelbigen gleich. Fabel  
find die/ die nicht geſchehen find/ noch mög  
lich find zu beſchehen / denn ſie find  
wider die Natur.

Das